

(H. B. 1145)

[No. 104]

[Approved June 29, 1955]

AN ACT

To authorize claims and suits against the Commonwealth; to amend section 1803 of the Civil Code; to repeal Act No. 76 of April 13, 1916 but provide for the effectiveness thereof with regard to cases pending; and for other purposes.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—This act shall be known as “Act on Claims and Suits against the Commonwealth.”

Section 2.—Authorization is hereby granted to sue the Commonwealth of Puerto Rico before the Court of First Instance of Puerto Rico for the causes set forth in the following actions:

(a) Actions for damages to person or property up to the sum of \$15,000 caused by a culpable or negligent act or omission of any officer, agent, or employee of the Commonwealth, or of any other person acting in an official capacity within the scope of his duty, office, or employment.

(b) Actions to recover real or personal property or an interest therein, with or without compensation for damages sustained by the said property or on account of income and profits therefrom, and for the survey of rural property.

(c) Civil actions in which the amount claimed does not exceed \$15,000 in principal and which are based on the Constitution, or on any law of Puerto Rico, or on any regulation of any department or division of the Commonwealth, or on any contract, express or tacit, with the Commonwealth.

Section 3.—The authorization herein granted includes that necessary for taking cognizance of any counterclaim, reciprocal claim or other pertinent plea which the Commonwealth may enter in its own defense, and it also includes the proceedings of intervention and of third-party litigants, for or against the Commonwealth, whether on petition of the latter or of other litigant.

Section 4.—Nothing in this act shall affect actions on recovery or reimbursement of taxes, on condemnations, or on any other matter covered by specific legislation, which actions shall

(P. de la C. 1145)

[NÚM. 104]

[Aprobada en 29 de junio de 1955]

LEY

Para autorizar las Reclamaciones y Demandas Contra el Estado; para enmendar el Artículo 1803 del Código Civil; para derogar la Ley Número 76 de 13 de abril de 1916 y para disponer su vigencia en cuanto a casos pendientes; y para otros fines.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—Esta ley se conocerá con el nombre de “Ley de Reclamaciones y Demandas Contra el Estado.”

Artículo 2.—Se autoriza demandar al Estado Libre Asociado de Puerto Rico, ante el Tribunal de Primera Instancia de Puerto Rico por las siguientes causas:

(a) Acciones por daños y perjuicios a la persona o a la propiedad hasta la suma de \$15,000 causados por acción u omisión de cualquier funcionario, agente o empleado del Estado, o cualquier otra persona actuando en capacidad oficial y dentro del marco de su función, cargo o empleo interviniendo culpa o negligencia.

(b) Acciones para reivindicar propiedad mueble e inmueble, o derechos sobre las mismas, con o sin resarcimiento de perjuicios por los daños causados en dicha propiedad, o por sus rentas y utilidades y para deslinde de fincas rústicas.

(c) Acciones civiles en que la cuantía reclamada no exceda de \$15,000 de principal, y que se funden en la Constitución, o en cualquier ley de Puerto Rico, o en cualquier reglamento de algún departamento o división del Estado, o en algún contrato expreso o tácito con el Estado.

Artículo 3.—La autorización aquí conferida incluye aquella necesaria para entender de cualquier reconvencción, reclamación recíproca, o cualquier otra alegación pertinente que en su defensa levante el Estado, e incluye también el procedimiento de intervención y de tercero litigante, en favor o en contra del Estado, ya sea a petición de éste o de otro litigante.

Artículo 4.—Nada en esta ley afectará las acciones sobre recobro o reintegro de contribuciones, expropiaciones y todas aquellas para las que existe legislación específica las que seguirán

continue to be conducted under the laws applicable. The provisions of this act shall also apply to those agencies, instrumentalities, and independent public corporations whose power to sue and be sued is not provided by other laws.

Section 5.—The summons and all subsequent proceedings shall be governed by the provisions of the Rules of Civil Procedure except that in every case the Secretary of Justice shall also be summoned at the start of the action.

Section 6.—Nothing in this act authorizes actions for damages against the Commonwealth by reason of an act or omission of an officer, agent, or employee:

(a) in enforcing a law or regulation, even if the said law or regulation proves to be invalid;

(b) in the discharge of a function of a discretionary nature, even when there has been an abuse of discretion;

(c) in the levying and collecting of taxes;

(d) which constitutes assault, battery, or any other offense against the person, unlawful imprisonment, unlawful arrest, malicious persecution, slander, libel, defamation, misrepresentation, or imposture;

(e) which occurred outside the territorial jurisdiction of the Commonwealth;

(f) in the performance of combat operations of the armed forces, land or sea, in times of war, invasion, rebellion or any other emergency duly declared as such by the pertinent authorities.

Section 7.—The Commonwealth shall promptly satisfy any judgment against it up to the maximum set forth in section 2 of this act. If the judgment involves the payment of a sum of money and it is not possible to satisfy it because of a lack of funds for such purpose in the current budget, the proper appropriation of funds for payment thereof shall be made in the part of the general budget of expenses for the following year appertaining to the pertinent department or agency. For instituting any of the actions specified in subdivisions (a) and (c) of section 2 of this act for a sum higher than the one therein authorized, and for paying the amount of a judgment which is in excess of the said sums, it shall be necessary to obtain specific legislative authorization.

rigiéndose por las leyes aplicables. Las disposiciones de esta ley serán también aplicables a aquellas agencias, instrumentalidades y corporaciones públicas independientes cuya facultad para demandar y ser demandadas no esté prevista por otras leyes.

Artículo 5.—El emplazamiento y todos los procedimientos subsiguientes se regirán por lo dispuesto en las Reglas de Enjuiciamiento Civil excepto que en todo caso, el Secretario de Justicia será también emplazado al comienzo de la acción.

Artículo 6.—Nada en esta ley autoriza las acciones por daños y perjuicios contra el Estado por acto u omisión de un funcionario, agente o empleado:

(a) en el cumplimiento de una ley o reglamento, aun cuando estos resultaren ser nulos;

(b) en el desempeño de una función de carácter discrecional, aun cuando hubiere abuso de discreción;

(c) en la imposición y cobro de contribuciones;

(d) constitutivo de acometimiento, agresión u otro delito contra la persona, encarcelación ilegal, arresto ilegal, persecución maliciosa, calumnia, libelo, difamación y falsa representación e impostura;

(e) ocurrida fuera de la jurisdicción territorial del Estado;

(f) en el desempeño de operaciones de combate por las fuerzas navales o militares en casos de guerra, invasión, rebelión u otra emergencia, debidamente declaradas como tales por las autoridades pertinentes.

Artículo 7.—El Estado satisfará prontamente cualquier fallo en su contra hasta el máximo señalado en el Artículo 2 de esta ley. Si se tratase del pago de una suma de dinero y no fuere posible hacerlo por no existir fondos a tal fin en el presupuesto corriente, se hará la correspondiente asignación de fondos para su pago en la parte del presupuesto general de gastos del siguiente año del departamento o agencia correspondiente. Para ejercitar una causa de acción de las contenidas en los incisos (a) y (c) del artículo 2 de esta ley, por una suma mayor que la allí autorizada y para pagar el exceso de una sentencia sobre dichas sumas, será preciso obtener autorización legislativa específica.

Section 8.—The statute of limitation governing under the laws applicable shall prevail for the actions herein authorized. A judgment against the Commonwealth shall in no case include payment of interest for any period prior to the judgment or grant punitive damages. The levying of costs shall be governed by the regular procedure. The provisions of this act shall be applicable only to causes of action arising after it takes effect. The Commonwealth may, with the approval of the Court, compromise any claim against it once the action has been instituted.

The judgment entered in any action authorized by this act shall preclude any other action on the part of the claimant by reason of the same issue or matter, against the officer, agent, or employee whose act or omission gave rise to the action; and a judgment against the officer, agent, or employee shall likewise preclude any action against the Commonwealth.

Section 9.—Any action against the Commonwealth for a sum not in excess of one thousand dollars may be approved administratively after the due investigation and favorable recommendation of the executive head of the pertinent department or agency, with the approval of the Secretary of Justice and the Secretary of the Treasury, who are hereby authorized to promulgate rules and forms for the administrative handling of such claims.

Section 10.—Section 1803 of the Civil Code of Puerto Rico is hereby amended as follows:

“Section 1803.—The obligation imposed by the preceding section is demandable, not only for personal acts and omissions, but also for those of the persons for whom they should be responsible.

The father, and, in the event of his death or incapacitation, the mother, is liable for the damage caused by the minor children living with them.

Guardians are liable for the damages caused by minors or incapacitated persons who are under their authority and live with them.

Owners or directors of an establishment or enterprise are likewise liable for any damages caused by their employees in the service of the branches in which the latter are employed or on account of their duties.

Artículo 8.—Regirá para las acciones aquí autorizadas los términos prescriptivos fijados en las leyes aplicables. La sentencia contra el Estado no incluirá en ningún caso el pago de intereses por período alguno anterior a la sentencia ni concederá daños punitivos. La imposición de costas se regirá por el procedimiento ordinario. Las disposiciones de esta ley serán aplicables solamente a las causas de acción que surjan con posterioridad a su vigencia. El Estado, con la aprobación del Tribunal, podrá transigir cualquier reclamación en su contra una vez se haya comenzado la acción.

La sentencia que se dicte en cualquier acción autorizada por esta ley, impedirá toda otra acción por parte del reclamante, por razón de la misma cuestión o materia, contra el funcionario, agente o empleado cuyo acto u omisión dió origen a la acción; y la sentencia contra el funcionario, agente o empleado impedirá igualmente toda acción contra el Estado.

Artículo 9.—Cualquier reclamación contra el Estado por una suma cuyo valor no exceda de un mil dólares podrá ser aprobada administrativamente, previa la debida investigación y recomendación favorable por el jefe ejecutivo de la agencia o departamento correspondiente, con la aprobación de los Secretarios de Justicia y de Hacienda, a quienes se autoriza a promulgar reglas y formularios para la tramitación administrativa de dichas reclamaciones.

Artículo 10.—Se enmienda el Artículo 1803 del Código Civil de Puerto Rico como sigue:

“Artículo 1803.—La obligación que impone el artículo anterior es exigible, no sólo por los actos u omisiones propios, sino por los de aquellas personas de quienes se debe responder.

El padre y por muerte o incapacidad de éste, la madre, son responsables de los perjuicios causados por los hijos menores de edad que viven en su compañía.

Los tutores lo son de los perjuicios causados por los menores o incapacitados que están bajo su autoridad y habitan en su compañía.

Lo son igualmente los dueños o directores de un establecimiento o empresa respecto de los perjuicios causados por sus dependientes en el servicio de los ramos en que los tuvieran empleados, o con ocasión de sus funciones.

The Commonwealth is liable in this sense under the same circumstances and conditions as those under which a private citizen would be liable.

Finally, masters or directors of arts and trades are liable for the damages caused by their pupils or apprentices while they are under their custody.

The liability referred to in this section shall cease when the liable persons mentioned therein prove that they employed all the diligence of a good father of a family to preclude the damage."

Section 11.—Act No. 76 of April 13, 1916, as amended, and all other laws or parts of laws in conflict herewith, are hereby repealed; notwithstanding which, the aforesaid Act shall remain in force solely with regard to judicial proceedings now pending under its provisions until the said proceedings are terminated.

Section 12.—This act shall take effect immediately after its approval.

Approved June 29, 1955.

(H. B. 1395)

[No. 105]

[*Approved June 29, 1955*]

AN ACT

To amend sections 23, 113 and 115 of, and to add a new section under number 114A to the Income Tax Act of 1954, as amended.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—Section 23 of the Income Tax Act of 1954, as amended, is hereby amended to read as follows:

"Section 23.—DEDUCTIONS FROM GROSS INCOME.

In computing net income there shall be allowed as deductions:

(a) Expenses.

(1) Trade or business expenses.

(A) In General.—All the ordinary and necessary expenses paid or incurred during the taxable year in carry-

El Estado es responsable en este concepto en las mismas circunstancias y condiciones en que sería responsable un ciudadano particular.

Son, por último, responsables los maestros o directores de artes y oficios respecto a los perjuicios causados por sus alumnos o aprendices, mientras permanezcan bajo su custodia.

La responsabilidad de que trata este artículo cesará cuando las personas en él mencionadas prueben que emplearon toda la diligencia de un buen padre de familia para prevenir el daño."

Artículo 11.—Queda derogada la ley número 76 de 13 de abril de 1916, según ha sido enmendada, así como toda otra ley o parte de ley que a ésta se oponga; no obstante lo anterior dicha ley quedará en vigor únicamente en cuanto a los procedimientos judiciales que ahora estén pendientes bajo sus disposiciones y hasta que queden terminados.

Artículo 12.—Esta ley empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Aprobada en 29 de junio de 1955.

(P. de la C. 1395)

[NÚM. 105]

[*Aprobada en 29 de junio de 1955*]

L E Y

Para enmendar las secciones 23, 113 y 115 de la Ley de Contribuciones sobre Ingresos de 1954, según ha sido enmendada, y para adicionar a dicha ley una nueva sección bajo el número 114A.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—Se enmienda la Sección 23 de la Ley de Contribuciones sobre Ingresos de 1954, según ha sido enmendada, para que lea de la manera siguiente:

"Sección 23.—DEDUCCIONES DEL INGRESO BRUTO.

Al computarse el ingreso neto se admitirán como deducciones:

(a) GASTOS.—

(1) Gastos de la industria o negocio.—

(A) En General.—Todos los gastos ordinarios y necesarios pagados o incurridos durante el año contributivo